

Sefer DaniEl

Chapter 10

642746 3677 194 497 767 74276 7767 7777 Dan10:1
 1943 7747 974767 777 497-174
 :34777 76 37777 1943-74 7777 6747 4777
 אַ בְּשַׁנַּת שְׁלוֹשׁ לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס דְּבַר נִגְלָה לְדָנִיֵּאל
 אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמוֹ בִּלְטִישַׁצַּר וְאִמַּת הַדְּבַר
 וְצָבָא גָדוֹל וּבִין אֶת-הַדְּבַר וּבִינָה לוֹ בַּמְּרֹאֶה:

1. **bish'nath shalosh l'Koresh melek Paras dabar nig'lah l'Dani'El 'asher-niq'ra' sh'mo Bel't'sha'tsar we'emeth hadabar w'tsaba' gadol ubin 'eth-hadabar ubinah lo bamar'eh.**

Dan10:1 In the third year of Cyrus king of Persia a message was revealed to Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the message was true and a great conflict, but he understood the message and had an understanding of the vision to him.

<10:1> Ἐν ἔτει τρίτῳ Κύρου βασιλέως Περσῶν λόγος ἀπεκαλύφθη τῷ Δανιηλ, οὗ τὸ ὄνομα ἐπεκλήθη Βαλτασαρ, καὶ ἀληθινὸς ὁ λόγος, καὶ δύναμις μεγάλη καὶ σύνεσις ἐδόθη αὐτῷ ἐν τῇ ὄπτασίᾳ.

1 En etei tritō Kyrou basileōs Persōn logos apekalyphthē tō Daniēl, hou to onoma epeklēthē Baltasar, In year the third of Cyrus, king of the Persians, the word was uncovered to Daniel (of whom the name was called Belteshazzar) kai alēthinos ho logos, kai dynamis megalē kai synesis edothē autō en tē optasiā, and is true the word. And ability great and understanding was given to him in the apparition.

7777 77777 3767 67477 77777 642746 774 7777 77777777 2
 בַּיָּמִים הָהֵם אָנִי דָּנִיֵּאל הָיִיתִי מְתַאֲבֵל שְׁלֹשָׁה שָׁבָעִים יָמִים:

2. **bayamim hahem 'ani Dani'El hayithi mith'abel sh'loshah shabu'im yamim.**

Dan10:2 In those days, I, Daniel, had been mourning for three sevens (weeks) of, days.

<2> ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐγὼ Δανιηλ ἤμην πενθῶν τρεῖς ἑβδομάδας ἡμερῶν.

2 en tais hēmerais ekeinaiis egō Daniēl ēmēn penthōn treis hebdomadas hēmerōn; In those days, I Daniel was mourning three periods of seven of days.

77-64 49-46 7777 1777 77777 46 777777 77777777 3
 :77777 777777 77777 77777-40 777777-46 777777
 גַּלְחָם חַמְדוֹת לֹא אָכַלְתִּי וּבִשָּׂר וַיֵּינ לֹא-בָא אֵלַי-פִּי
 וְסוּדָּךְ לֹא-סָכַתִּי עַד-מְלֹאת שְׁלֹשָׁת שָׁבָעִים יָמִים: פ

3. **lechem chamudoth lo' 'akal'ti ubasar wayayin lo'-ba' 'el-piu'sok lo'-sak'ti `ad-m'lo'th sh'losheth shabu'im yamim.**

Dan10:3 I ate no food for delight, and no flesh or wine came into my mouth. I did not anoint myself at all until three sevens (weeks) of days were completed.

<3> ἄρτον ἐπιθυμιῶν οὐκ ἔφαγον, καὶ κρέας καὶ οἶνος οὐκ εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου, καὶ ἄλειμμα οὐκ ἤλειψάμην ἕως πληρώσεως τριῶν ἑβδομάδων ἡμερῶν.

3 arton epithymiōn ouk ephagon, kai kreas kai oinos ouk eisēlthen eis to stoma mou, bread Of desirable I ate not, and meat and wine did not go into my mouth, kai aleimma ouk ēleipsamēn heōs plērōseōs triōn hebdomadōn hēmerōn. and an anointing I did not anoint with until the fullness of the three period of sevens of days.

יְזַכְּרָהּ וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִיָּמֵינוּ וְעַד עַד
:לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִיָּמֵינוּ וְעַד עַד
דְּבָרֵינוּ עֲשֵׂה לָנוּ חֶסֶד וְחַנּוּן
וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִיָּמֵינוּ וְעַד עַד

4. ub'yom `es'rim w'ar'ba`ah lachodesh hari'shon wa'ani hayithi `al yad hanahar hagadol hu' chidaqel.

Dan10:4 On the twenty-fourth day of the first month, while I was by the bank of the great river, that is, the Tigris,

<4> ἐν ἡμέρᾳ εἰκοστῇ καὶ τετάρτῃ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου, καὶ ἐγὼ ἦμην ἐχόμενα τοῦ ποταμοῦ τοῦ μεγάλου, αὐτός ἐστιν Ἐδδεκελ,

4 en hēmerā eikostē kai tetartē tou mēnos tou prōtou, On the day twentieth and fourth of the month first, kai egō ēmēn echomena tou potamou tou megalou, autos estin Eddekel, and I was next to the river great - it is the Tigris.

וְעַד עַד וְעַד עַד וְעַד עַד וְעַד עַד
:וְעַד עַד וְעַד עַד וְעַד עַד
הַיָּמִים אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִיָּמֵינוּ
וְעַד עַד וְעַד עַד וְעַד עַד

5. wa'esa' `eth-`eynay wa'ere' w'hinneh `ish-`echad labush badim umath'nayu chagurim b'kethem `Uphaz.

Dan10:5 I lifted my eyes and looked, and behold, there was a man dressed in linen, whose loins were wrapped in pure gold from Uphaz.

<5> καὶ ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ εἰς ἐνδεδυμένος βαδδιν, καὶ ἡ ὀσφὺς αὐτοῦ περιεζωσμένη ἐν χρυσίῳ Ὀφάζ,

5 kai ēra tous ophthalmous mou kai eidon kai idou anēr heis endedymenos baddin, And I lifted my eyes and looked. And behold, a man, one being clothed with linen clothes, kai hē osphys autou periezōsmenē en chrysiō Ōphaz, and his loin being girded in gold of Uphaz.

וְעַד עַד וְעַד עַד וְעַד עַד וְעַד עַד
:וְעַד עַד וְעַד עַד וְעַד עַד
וּבְרִיבְתוֹ כְּתָרְשִׁישׁ וּבְרִיבְתוֹ כְּמַרְאָה בְּרִק וְעֵינָיו כְּלִפְיָי אֵשׁ
וְזָרְעוֹתָיו וּמַרְגְּלוֹתָיו כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל וְקוֹל דְּבָרָיו כְּקוֹל הַמּוֹן:

6. ug'wiatho k'thar'shish uphanayu k'mar'eh baraq w'eynayu k'lapidey `esh

en emoi ischys, kai hē doxa mou metestraphē eis diaphthoran, kai ouk ekkratēsa ischuos.
in me strength, and my glory converted into corruption, and I held no strength.

יְכַלֵּה עֲלַי כְּבוֹדִי וְהָיָה לְחַטָּאת וְלִשְׁחָדָה וְלִשְׁחָדָה
:אֲנִי חָזַק וְעַתָּה חָלָה וְעַתָּה חָלָה
טוֹאֵשְׁמַע אֶת-קוֹל הַדְּבָרִיו וּכְשָׁמְעִי אֶת-קוֹל הַדְּבָרִיו
וְאָנִי הָיִיתִי נִרְדָּם עַל-פְּנֵי וּפְנֵי אֲרָצָה:

9. wa'esh'ma` 'eth-qol d'barayu uk'sham'`i 'eth-qol d'barayu
wa'ani hayithi nir'dam `al-panay uphanay 'ar'tsah.

Dan10:9 But I heard the sound of his words; and when I heard the sound of his words,
I was stunned on my face, with my face was toward the ground.

<9> καὶ ἤκουσα τὴν φωνὴν τῶν λόγων αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ ἀκοῦσαί με αὐτοῦ ἤμην κατανευγμένος,
καὶ τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν.

9 kai ēkousa tēn phōnēn tōn logōn autou kai en tō akousai me autou ēmēn katanenygmenos,
And I heard the voice of his words. And in my hearing I was being vexed,

kai to prosōpon mou epī tēn gēn.
and my face was upon the ground.

יְהִי-יָד נִגְעָה בִּי וְהִנֵּי עָנִי עַל-בְּרַכֵּי וְכַפּוֹת יָדַי:
:כַּאֲשֶׁר אֲרָצָה עֲלַי וְעַתָּה חָלָה עֲלַי וְעַתָּה חָלָה

10. w'hinneh-yad nag'`ah bi wat'ni`eni `al-bir'kay w'kapoth yaday.

Dan10:10 And, behold, a hand touched me and set me trembling on my knees
and the palms of my hands.

<10> καὶ ἰδοὺ χεὶρ ἀπτομένη μου καὶ ἤγειρέν με ἐπὶ τὰ γόνατά μου.

10 kai idou cheir haptomenē mou kai ēgeiren me epī ta gonata mou.

And behold, a hand was touching me, and raised me upon my knees.

יֵאֵר אֲנִי אֲמַר אֵלַי הַנִּיֵּאֵל אִישׁ-חַמּוּדוֹת הֵבֵן בַּדְּבָרִים
אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר אֵלַיךָ וְעַמְד עַל-עַמְדָּךָ כִּי עַתָּה שְׁלַחְתִּי אֵלַיךָ
וּבְדְבָרוֹ עָמִי אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה עַמְדָּתִי מִרְעִיד:

11. wayo'mer 'elay Dani'El 'ish-chamudoth haben bad'barim 'asher 'anoki dober 'eleyak wa'amod
`al-`am'deak ki `atah shulach'ti 'eleyak ub'dab'ro `imi 'eth-hadabar hazeh `amad'ti mar`id.

Dan10:11 He said to me, O Daniel, man greatly beloved, understand the words
that I speak to you and stand up in your place, for I have now been sent to you.
And when he had spoken this word to me, I stood up trembling.

<11> καὶ εἶπεν πρὸς με Δανιηλ ἀνὴρ ἐπιθυμιῶν, σύνες ἐν τοῖς λόγοις, οἷς ἐγὼ λαλῶ πρὸς σέ,
καὶ στῆθι ἐπὶ τῇ στάσει σου, ὅτι νῦν ἀπεστάλην πρὸς σέ.

καὶ ἐν τῷ λαλῆσαι αὐτὸν πρὸς με τὸν λόγον τοῦτον ἀνέστην ἔντρομος.

11 kai eipen pros me Daniēl anēr epithymiōn, synes en tois logois, hois egō lalō pros se,
And he said to me, Daniel, man desired; perceive by the words which I speak to you,

kai stēthi epi tē stasei sou, hoti nyn apetalēn pros se.
and stand at your position! for now I am sent to you.

kai en tō lalēsai auton pros me ton logon touton anestēn entromos.
And in his speaking to me this word, I rose up trembling.

יְבֹאֲמַר אֵלַי אֶל-תִּירָא דְנִיְאֵל כִּי מִן-הַיּוֹם הַרְאִישׁוֹן
יְבֹאֲמַר אֵלַי אֶל-תִּירָא דְנִיְאֵל כִּי מִן-הַיּוֹם הַרְאִישׁוֹן
יְבֹאֲמַר אֵלַי אֶל-תִּירָא דְנִיְאֵל כִּי מִן-הַיּוֹם הַרְאִישׁוֹן
יְבֹאֲמַר אֵלַי אֶל-תִּירָא דְנִיְאֵל כִּי מִן-הַיּוֹם הַרְאִישׁוֹן

אֲשֶׁר נָתַתָּ אֶת-לִבְךָ לְהַבִּין וּלְהַתְעַנּוֹת לְפָנַי אֶל-הָיָה
נִשְׁמָעוּ דְבַרְיָהּ וְאֲנִי-בָאתִי בְדַבְרֵיהָ:
אֲשֶׁר נָתַתָּ אֶת-לִבְךָ לְהַבִּין וּלְהַתְעַנּוֹת לְפָנַי אֶל-הָיָה
נִשְׁמָעוּ דְבַרְיָהּ וְאֲנִי-בָאתִי בְדַבְרֵיהָ:

12. wayo'mer 'elay 'al-tira' Dani'El ki min-hayom hari'shon 'asher nathaat 'eth-lib'ak l'habin ul'hith' anoth liph'ney 'Eloheyak nish'm' u d'bareyak wa'ani-ba'thi bid'bareyak.

Dan10:12 Then he said to me, Do not be afraid, Daniel, for from the first day that you set your heart on understanding and on humbling yourself before your EL, your words were heard, and I have come because of your words.

<12> καὶ εἶπεν πρὸς με Μὴ φοβοῦ, Δανιηλ· ὅτι ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας, ἧς ἔδωκας τὴν καρδίαν σου τοῦ συνιέναι καὶ κακωθῆναι ἐναντίον τοῦ θεοῦ σου, ἠκούσθησαν οἱ λόγοι σου, καὶ ἐγὼ ἦλθον ἐν τοῖς λόγοις σου.

12 kai eipen pros me Mē phobou, Daniēl; hoti apo tēs prōtēs hēmeras, And he said to me, Fear not Daniel! for from the day first hēs edōkas tēn kardia sou tou synienai kai kakōthēnai enantion tou theou sou, of which you gave your heart to perceive, and to afflict yourself before your EL, ēkousthēsan hoi logoi sou, kai egō ēlthon en tois logois sou. were heard your words, and I came because of your words.

אֶחָד מִלְּכֹוֹת פָּרַס עָמַד לְנַגְדִי עֲשָׂרִים וְאַחַד יוֹם וְהִנֵּה מִיְכַאֵל אֶחָד
הַשָּׂרִים הַרְאִישׁוֹנִים בָּא לְעִזְרָתִי וְאֲנִי נֹתַרְתִּי שָׁם אֲצֵל מְלָכֵי פָּרַס:
אֶחָד מִלְּכֹוֹת פָּרַס עָמַד לְנַגְדִי עֲשָׂרִים וְאַחַד יוֹם וְהִנֵּה מִיְכַאֵל אֶחָד
הַשָּׂרִים הַרְאִישׁוֹנִים בָּא לְעִזְרָתִי וְאֲנִי נֹתַרְתִּי שָׁם אֲצֵל מְלָכֵי פָּרַס:

13. w'sar mal'kuth Paras `omed l'neg'di `es'rim w'echad yom w'hinneh Mika'el 'achad hasarim hari'shonim ba' l'az'reni wa'ani nothar'ti sham 'etsel mal'key Pharas.

Dan10:13 But the prince of the kingdom of Persia stood against me for twenty-one days; then behold, Michael, one of the chief princes, came to help me, for I had been left there with the kings of Persia.

<13> καὶ ὁ ἄρχων βασιλείας Περσῶν εἰστήκει ἐξ ἐναντίας μου εἴκοσι καὶ μίαν ἡμέραν, καὶ ἰδοὺ Μιχαηλ εἰς τῶν ἀρχόντων τῶν πρώτων ἦλθεν βοηθησαί μοι, καὶ αὐτὸν κατέλιπον ἐκεῖ μετὰ τοῦ ἀρχοντος βασιλείας Περσῶν

13 kai ho archōn basileias Persōn heistēkei ex enantias mou eikosi kai mian hēmeran,

And the ruler of the kingdom of the Persians stood right opposite me twenty days and one day.
 kai idou Michaēl heis tōn archontōn tōn prōtōn ēlthen boēthēsai moi,
 And behold, Michael, one of the rulers of the ones foremost, came to help me;
 kai auton katelipon ekei meta tou archontos basileias Persōn
 and I left him there with the ruler of the kingdom of the Persians.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲשֶׁר-יִקְרָא לְעַמּוֹתָיִם בְּאַחֲרֵי הַיָּמִים
 כִּי-עוֹד קָזוּן לַיָּמִים:
 14

14. uba'thi lahabin'ak 'eth 'asher-yiq'rah l'am'ak b'acharith hayamim ki-'od chazon layamim.

Dan10:14 Now I have come to give you an understanding of what shall happen to your people in the latter days, for the vision is yet for many days.

<14> καὶ ἦλθον συνείσαι σε ὅσα ἀπαντήσεται τῷ λαῷ σου ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν, ὅτι ἔτι ἡ ὄρασις εἰς ἡμέρας.

14 kai ēlthon synetisai se hosa apantēsetai tō laō sou ep' eschatōn tōn hēmerōn,

And I came to bring understanding to you as much as shall meet your people in last of the days. For is still the vision for days.

hoti eti hē horasis eis hēmeras.

טוּ וּבְבִרְוֹ עָמִי כַדְבָּרִים הָאֵלֶּה נִתְּתִי כִּפְנֵי אֶרֶץ וְנֹאֲלַמְתִּי:
 15

15. ub'dab'ro imi kad'barim ha'eleh nathati phanay 'ar'tsah w'ne'elam'ti.

Dan10:15 When he had spoken to me according to these words, I turned my face toward the ground and became speechless.

<15> καὶ ἐν τῷ λαλήσαι αὐτὸν μετ' ἐμοῦ κατὰ τοὺς λόγους τούτους ἔδωκα τὸ πρόσωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν καὶ κατενύγην.

15 kai en tō lalēsai auton met' emou kata tous logous toutous edōka to prosōpon mou epi tēn gēn

And in his speaking with me according to these words, I put my face unto the ground,

kai katenygēn.

and was vexed.

אֲלֵ-הַעֲמִיד לְנִגְדִי אֲדַנִּי בַמְּרָאָה נִהְפְּכוּ צִירֵי עָלַי וְלֹא עָצַרְתִּי כֹחַ:
 16

16. w'hinneh kid'muth b'ney 'adam noge'al-s'phathay wa'eph'tach-pi wa'adab'rah wa'om'rah 'el-ha'omed l'neg'di 'adoni bamar'ah neheph'ku tsiray alay w'lo' atsar'ti koach.

Dan10:16 And behold, one looking like the sons of men touched my lips; then I opened my mouth and spoke and said to him stood before me, O my master, because of the vision anguish has come upon me, and I have retained no strength.

<16> καὶ ἰδοὺ ὡς ὁμοίωσις υἱοῦ ἀνθρώπου ἤψατο τῶν χειλέων μου·
καὶ ἤνοιξα τὸ στόμα μου καὶ ἐλάλησα καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἐστῶτα ἐναντίον ἐμοῦ Κύριε,
ἐν τῇ ὀπτασίᾳ σου ἐστράφη τὰ ἐντός μου ἐν ἐμοί, καὶ οὐκ ἔσχον ἰσχύν·

16 kai **idou hōs homoiōsis huiou anthrōpou hēpsato tōn cheileōn mou;**

And behold, as a likeness of a son of man touched my lips,

kai **ēnoixa to stoma mou kai elalēsa kai eipa pros ton hestōta enantion emou Kyrie,**

and I opened my mouth, and I spoke, and said to the one standing before me, O Master,

en tē optasiā sou estraphē ta entos mou en emoi, kai ouk eschon ischyn;

at the apparition of you turned my within in me, and I had not strength.

אֵפְסָה כְּצֶלֶם בְּנֵי אָדָם וְהִנֵּיתִי אֶת פִּי וְאָמַרְתִּי לַיֹּשֵׁב עַל-פְּנֵי יְהוָה
וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ 17

וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ
וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ

17. **w'heyak yuhal `ebed 'adoni zeh l'daber `im-'adonay zeh**

wa'ani me'atah lo'-ya'amad-bi koach un'shamah lo' nish'arah-bi.

Dan10:17 For how shall be such a servant of my master able to talk with such as my master?

And I, from the present shall not stand with strength in me, and there is no breath been left in me.

<17> καὶ πῶς δυνήσεται ὁ παῖς σου, κύριε, λαλήσαι μετὰ τοῦ κυρίου μου τούτου;
καὶ ἐγὼ ἀπὸ τοῦ νῦν οὐ στήσεται ἐν ἐμοὶ ἰσχὺς, καὶ πνοὴ οὐχ ὑπελείφθη ἐν ἐμοί.

17 kai **pōs dynēsetai ho pais sou, kyrie, lalēsai meta tou kyriou mou toutou?**

And how shall be able your servant, O Master, to speak after my master this?

kai **egō apo tou nyn ou stēsetai en emoi ischys, kai pnoē ouch hypeleiphthē en emoi.**

And I, from the present shall not stand with strength in me, and there is no breath left in me.

וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ 18

וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ

18. **wayoseph wayiga`-bi k'mar'eh 'adam way'chaz'qeni.**

Dan10:18 Then again one looking like a man came and touched me, and make me strong.

<18> καὶ προσέθετο καὶ ἤψατό μου ὡς ὄρασις ἀνθρώπου καὶ ἐνίσχυσέν με

18 kai **prosetheto kai hēpsato mou hōs horasis anthrōpou kai enischysen me**

And proceeded and touched me as it were a vision of a man. And he strengthened me.

וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ 19

וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ

וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ וְאֵינִי יָכוֹל לְדַבֵּר עִמּוֹ

19. **wayo'mer 'al-tira' 'ish-chamudoth shalom lak chazaq wachazaq**

uk'dab'ro `imi hith'chazaq'ti wa'om'rah y'daber 'adoni ki chizaq'tani.

Dan10:19 He said, O man greatly loved, do not be afraid. Peace be with you;

Be strong. Yes, be strong. And when he had spoke to me,

I was made strong and said, May my master speak, for you have strengthened me.

